



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
21 March 2014
Russian
Original: French

**Комитет по правам человека
107-я сессия**

Краткий отчет о 2954-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 12 марта 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: сэр Найджел Родли

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Третий периодический доклад Гонконга

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-41859 (R) 170314 210314



* 1 3 4 1 8 5 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта

Третий периодический доклад Гонконга (CCPR/C/CHN-НКГ/3 и CCPR/C/CHN-НКГ/Q/3)

- По приглашению Председателя члены делегации Китая занимают места за столом Комитета.*
- Г-н Лю Чжэньминь** (Китай) кратко напоминает об особом статусе Специального административного района (САР) Гонконг и объясняет, что в соответствии с Основным законом положения Международного пакта о гражданских и политических правах остались в силе в Гонконге после учреждения САР 1 июля 1997 года.
- Г-жа Чан Киниу** (Гонконг) говорит, что среди главных достижений, которые удалось осуществить со времени предыдущего периодического доклада, следует отметить промульгацию в 2008 году Ордонанса о расовой дискриминации, который гарантирует защиту всех граждан от дискриминации, преследований и расовой дискриминации. Нужно также отметить укрепление механизма рассмотрения жалоб на пытки в результате принятия в декабре 2012 года специального закона, который предусматривает разумные сроки для подачи жалоб, доведение до заявителей жалоб обоснованных решений и возможность для заявителей жалоб подать апелляцию на эти решения в Апелляционную комиссию. Наконец, правительство САР Гонконг в последние годы значительно расширило доступ к службам юридической помощи, чтобы никто не был лишен доступа к правосудию из-за отсутствия финансовых средств.
- В отношении конституционного развития, которое вызвало замечания со стороны Комитета в прошлом, г-жа Чан Киниу говорит, что после представления второго периодического доклада в 2005 году был составлен и обнародован график введения всеобщего избирательного права в САР Гонконг. Глава исполнительной власти должен избираться на основе всеобщего избирательного права в 2017 году, а впоследствии на основе всеобщего избирательного права также должны будут избираться все члены Законодательного совета. Реформы, предложенные правительством САР Гонконг по поводу избрания Законодательного совета и главы исполнительной власти, были приняты большинством в две трети голосов членов Совета и получили одобрение главы исполнительной власти, как того требует Конституция. Успешное выполнение программы конституционной реформы 2012 года сделало более демократичными выборы как главы исполнительной власти, так и членов Законодательного совета. Так, почти 60% мест в Совете в настоящее время заполнены по результатам выбора электората, состоящего из 3 млн. избирателей. Что касается выборов в районные советы, в начале 2013 года на рассмотрение Законодательного совета был представлен законопроект, направленный на отмену к моменту выборов 2016 года всех мест, заполняемых по назначению.
- Перейдя к вопросу о равенстве возможностей для сексуальных меньшинств, по поводу которого Комитет также высказал свои замечания, г-жа Чан Киниу говорит, что среди населения проводится значительная воспитательная и информационно-просветительская работа, направленная на обеспечение равенства возможностей и распространение культуры взаимного уважения и терпимости. Будут выделены дополнительные средства на осуществление этих про-

грамм, с тем чтобы положить конец актам дискриминации в отношении лиц с различной сексуальной ориентацией.

6. **Г-н Лау Кунва** (Гонконг) кратко излагает ответы государства-участника на перечень вопросов, составленный Комитетом. По поводу вопроса 1 он говорит, что мандат нынешнего председателя Комиссии по обеспечению равенства возможностей истекает в конце марта и что правительство САР уже объявило, что оно назначит главой Комиссии г-на Йорк Чоу со сроком полномочий на три года. Новый претендент был выбран по результатам тщательного, открытого и объективного процесса отбора. По поводу тех случаев, когда Независимый совет по рассмотрению жалоб на действия полиции якобы отказался утвердить результаты расследования, проведенного Управлением по рассмотрению жалоб на работу полиции, г-н Лау Кунва поясняет, что в период с 2009 года по март 2012 года Совет рассмотрел примерно 15 000 докладов по итогам расследования и, как правило, всегда утверждал результаты расследований, проведенных Управлением. Управление учло более 4 300 вопросов и предложений, высказанных Советом, и пересмотрело свои выводы по 700 заявлениям; были приняты дисциплинарные меры в отношении 800 сотрудников полиции по 600 делам. Эти цифры говорят об эффективности двухэтапной системы рассмотрения жалоб, введенной в 2009 году. После промульгации и осуществления Ордонанса о Независимом совете по рассмотрению жалоб на действия полиции Совет стал постоянным и полностью независимым органом. В соответствии с этим законом Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции обязано представлять на рассмотрение Совета доклад по результатам расследования каждой полученной жалобы и отвечать на вопросы, а также учитывать предложения, сформулированные Советом. Совет может вызывать для дачи показаний заявителей жалоб, полицейских и свидетелей и, если он не удовлетворен выводами доклада по итогам расследования, может потребовать от Управления провести повторное расследование. Кроме того, количество мест в Независимом совете по рассмотрению жалоб на действия полиции было увеличено на 30%, с тем чтобы обеспечить более широкое участие представителей различных секторов общества.

7. В отношении торговли людьми следует сказать, что САР Гонконг не является страной происхождения, транзита или назначения, но, тем не менее, он будет продолжать тесное сотрудничество, которое поддерживает с соответствующими международными организациями, с целью обмена информацией и для того чтобы быть в курсе эволюции этого явления. Иностранцы домашние работники пользуются такой же защитой в сфере занятости, как и национальные работники, и, кроме того, они защищены типовым договором, обязывающим работодателя выплачивать им заработную плату, по крайней мере равную разрешенной минимальной заработной плате, предоставлять приемлемое жилье и бесплатное медицинское обслуживание. Любой иностранный домашний работник, который считает себя жертвой нарушения своих договорных прав, имеет много способов получить возмещение ущерба. Что касается защиты частной жизни, следует сказать, что запись на видеоносители мероприятий общественного характера могут осуществлять только те сотрудники полиции, которые прошли соответствующую подготовку; сохранение и уничтожение этих записей регламентируется четкими и неукоснительными для выполнения директивами. Кроме того, ни одно общественное место не оборудовано закрытой системой видеонаблюдения даже в целях обеспечения правопорядка.

8. Наконец, г-н Лау Кунва отмечает, что в соответствии со статьей 22 Основного закона для въезда в САР Гонконг лиц из других районов требуется соответствующее разрешение. С июля 1997 года по декабрь 2012 года в САР Гонконг поселилось более 760 000 жителей материкового Китая.

9. **Г-н Флинтерман** напоминает, что Комитет после рассмотрения предыдущего доклада САР Гонконг (CCPR/C/HKG/CO/2) рекомендовал рассмотреть вопрос об учреждении правозащитного органа в соответствии с Парижскими принципами. Он выражает глубокое сожаление в связи с тем, что правительство пришло к выводу, что существующий правозащитный механизм работает хорошо и нет никакой необходимости создавать еще какое-то учреждение. Вместе с тем объективный анализ мандатов Омбудсмана и Комиссии по обеспечению равенства возможностей, в частности, показывает, что их полномочия ограничены. Отклонение выполнения этой рекомендации, как нам представляется, объясняется недопониманием функций такого учреждения, как они описаны в Парижских принципах. Естественно, что создание в САР Гонконг национального учреждения по правам человека смогло бы усилить деятельность правительства в области защиты прав человека и основных свобод. Кроме того, мандат Комиссии по обеспечению равенства возможностей ограничивается только функциями проведения расследования и примирения и она не имеет полномочий принимать какие-либо принудительные меры. Поэтому хотелось бы узнать, что правительство САР Гонконг собирается предпринять, чтобы расширить мандат этой Комиссии и сохранить независимость всех ее членов, в том числе ее председателя.

10. Из доклада и письменных ответов следует, что правительство САР Гонконг, как нам представляется, полно решимости принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы глава исполнительной власти и члены Законодательного совета избирались на основании всеобщего избирательного права. В этой связи сохранение оговорки в отношении пункта b) статьи 25 Пакта не имеет смысла, и было бы интересно узнать, намерено ли государство-участник снять эту оговорку. Наконец, имеется просьба к делегации подробно описать, как она понимает всеобщее и равное избирательное право, и еще раз обратиться к Замечанию общего порядка № 25 по статье 25 Пакта.

11. **Г-н Ивасава**, сославшись на случаи из судебной практики, которые приводились в письменных ответах на вопрос 2 перечня рассматриваемых вопросов, спрашивает, были ли внесены изменения в те законы, которые были объявлены неконституционными из-за их несовместимости с Ордонансом о Хартии прав человека, после вынесения судебных решений. Он отмечает, что Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей Китайской Народной Республики отклонил три статьи Ордонанса о толковании этой Хартии на том основании, что они противоречат Основному закону. Но это отклонение равнозначно выдвижению оговорки в отношении Пакта. Поэтому делегация должна четко сказать, что власти САР Гонконг могли бы сделать для того, чтобы эти три статьи были утверждены Постоянным комитетом, а также сказать, имеет ли тот факт, что этот орган обладает полномочиями по толкованию Основного закона, последствия для осуществления прав человека.

12. В отношении Ордонанса о дискриминации г-н Ивасава напоминает содержание рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении некоторых вызывающих беспокойство проблем, в том числе косвенной дискриминации по языку, сферу применения Ордонанса о дискриминации, "правило двух недель", применяемое в отношении мигрантов, работающих домашней прислугой, и политику обучения китайскому языку (CERD/C/CHN/

СО/10-13, пункты 27, 28, 30 и 31). Он с обеспокоенностью отмечает, что Закон об иммиграции не предоставляет иностранным гражданам, работающим в качестве домашних работников (домашней прислуги), право на получение вида на постоянное жительство, даже если они живут в стране в течение семи лет без перерыва. Оратор хотел бы узнать, приняло ли правительство или намеревается ли принять меры по решению этой проблемы и по выполнению рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Он также спрашивает, не могут ли положения Ордонанса о дискриминации быть применены также и в отношении иммигрантов с территории материкового Китая, учитывая дискуссию, которая в настоящее время ведется в САР Гонконг по вопросу о том, образуют ли эти люди отдельную этническую группу.

13. Согласно данным одной неправительственной организации Комиссия по обеспечению равенства возможностей не уполномочена рассматривать жалобы, в которых говорится о нарушениях Основного закона и Ордонанса о Хартии прав человека, и, следовательно, жертвы этих нарушений не смогут обращаться в этот орган, чтобы получить возмещение ущерба. Просьба к делегации прокомментировать эту информацию и объяснить, почему правительство до сих пор не внесло изменения в Ордонанс о расовой дискриминации и в Ордонанс о дискриминации в отношении людей с ограниченными возможностями, в то время как Комиссия по обеспечению равенства возможностей рекомендовала ему принять меры в этом направлении в 2000 году. Г-н Ивасава отмечает, что государство-участник не приняло законодательство, запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, в то время как согласно данным исследования, проведенного в 2012 году Комиссией по обеспечению равенства возможностей, 60% респондентов считают, что такой закон необходим.

14. Согласно информации, доведенной до сведения Комитета, дискриминация по признаку языковой принадлежности якобы получила широкое распространение, и лица, не владеющие китайским языком, часто сталкиваются с большими трудностями. Хотя иностранные граждане теоретически могут воспользоваться бесплатными услугами адвоката и переводчика, государственные адвокаты неохотно берутся защищать интересы клиентов иностранного происхождения и якобы пытаются убедить их признать себя виновными. Кроме того, переводчики могут совершать ошибки в переводе и будут отговаривать подозреваемых делать подробные заявления. С другой стороны, возможности трудоустройства для лиц, не владеющих китайским языком, ограничены также и потому, что в большинстве случаев собеседование при приеме на работу проводится только на китайском языке. Наконец, при проведении переписи в 2011 году правительство якобы не привлекало к работе переводчиков, владеющих языками Южной Азии и Юго-Восточной Азии. Просьба к делегации прокомментировать эти утверждения.

15. **Г-н Нойман** спрашивает, чем объясняется низкий уровень представленности женщин в законодательных органах государства-участника и какие меры могли бы быть приняты для расширения участия женщин в общественной жизни. Он также хотел бы узнать, удовлетворено ли правительство показателем представленности женщин, который составляет 30%, и намеревается ли оно ставить более амбициозные цели в этой области.

16. В Комитет поступила информация о неэффективности работы Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции. Его рекомендации якобы не являются обязательными, а Управление по рассмотрению жалоб на работу полиции якобы не проводит расследование, если жалоба не подана лично потерпевшим, а на потерпевших оказывается давление, чтобы отговорить их

подавать жалобу. Просьба к делегации прокомментировать эту информацию. Согласно письменным ответам на вопрос 10 перечня рассматриваемых вопросов, за период с 2005 года по ноябрь 2012 года в полицию и в Министерство иммиграции не поступило ни одной жалобы на пытки или жестокое обращение. Тем не менее Комитет был проинформирован об инцидентах, когда полиция, в частности, без всяких оснований якобы проводила личный обыск людей и применяла перцовый аэрозоль. Поэтому г-н Нойман интересуется, не говорит ли отсутствие сигналов о нарушениях о том, что государство-участник должно ввести в действие более эффективные механизмы подачи жалоб.

17. В письменном ответе на вопрос 11 перечня вопросов говорится, что из всех лиц, которые ссылались на опасность подвергнуться пыткам в случае их возвращения на родину, только одному человеку, шриланкийцу, было разрешено остаться в Гонконге. Г-н Нойман спрашивает, сколько человек, которые заявили, что им грозит опасность подвергнуться пыткам, были высланы в Шри-Ланку с 2009 года. Учитывая особое положение САР Гонконг, который является участником Пакта и при этом подчиняется стране, которая таким участником не является, было бы интересно узнать, как рассматриваются дела, когда люди ссылаются на опасность подвергнуться пыткам или жестокому обращению, чтобы оспорить обоснование решения о высылке на территорию материкового Китая.

18. **Г-жа Ватервал** говорит, что из ответов на вопрос 7 следует, что число случаев насилия в отношении женщин и насилия в семье, зарегистрированных государством-участником, меньше числа случаев по данным, опубликованным в исследовании, с которым ознакомился Комитет. Было бы интересно узнать, учитывались ли в официальной статистике женщины, принадлежащие к этническим меньшинствам, женщины-инвалиды, женщины – работницы секс-индустрии, трудящиеся женщины-мигранты и женщины – жертвы насилия по признаку сексуальной ориентации. Просьба к делегации указать, надлежащим ли образом подготовлены сотрудники полиции и работники служб социальной помощи в плане выявления случаев насилия в семье и насилия в отношении женщин, а также в плане того, как рассматривать жалобы, в которых заявляется о таких случаях, и существуют ли информационно-просветительские программы для женщин и девочек по проблемам насилия в семье.

19. Что касается психиатрических учреждений, г-жа Ватервал спрашивает, сколько в государстве-участнике имеется таких учреждений и все ли 890 человек, помещенные без их согласия в психиатрические отделения, находящиеся в ведении Главного управления пенитенциарных больниц и служб, страдают психическими расстройствами. Она также хотела бы узнать общее количество пациентов, помещаемых в одно психиатрическое учреждение, и спрашивает, чем местные службы помощи лицам, страдающим психическими расстройствами, отличаются от медицинских служб в учреждении. Наконец, оратор хотела бы узнать, проходят ли оценку службы медико-социальной помощи и программы амбулаторного лечения и осознает ли государство-участник, что принудительная госпитализация пациентов может представлять собой нарушение статьи 7 Пакта.

20. **Г-жа Шане** отмечает, что в письменных ответах указано, что с июля 2005 года по июнь 2010 года был зарегистрирован 101 случай смерти в заключении, из которых 73 случая – в силу естественных причин, а 28 других случаев смерти – при невыясненных обстоятельствах. Поэтому она хотела бы узнать, почему такая большая смертность в силу естественных причин и каковы причины смерти в остальных случаях.

21. В Ордонансе о преступлениях (пытках) акт насилия рассматривается как акт, связанный с пыткой, если он совершается преднамеренно. С другой стороны, когда полиция применяет силу в опасной ситуации, меры, которые она применяет, являются преднамеренными и не являются при этом актами пытки при условии, что применяемые ею средства пропорциональны степени опасности. Государство-участник, как нам представляется, смешивает понятия преднамеренности и пропорциональности акта, поэтому просьба к делегации прокомментировать это. Наконец, поскольку статистические данные по вопросам временного содержания под стражей, приведенные в приложении к докладу, приводятся только на китайском языке, было бы полезно, чтобы делегация устно зачитала цифры с разбивкой по видам преступлений, полу, принадлежности к меньшинствам и срокам содержания под стражей.

22. **Г-н Фатхалла** хотел бы узнать состав членов комитета по отбору членов Комиссии по обеспечению равенства возможностей и спрашивает, как Комитет принимает свои решения.

23. **Г-н Шани** спрашивает, соответствует ли система социoproфессиональных коллегий положениям статьи 25 Пакта, и хотел бы быть уверенным, что создаваемый механизм будет учитывать не только право голосовать, но и право быть избранным, а также содержание пункта 17 замечания общего порядка № 25 Комитета.

24. Что касается соответствия Ордонанса о преступлениях (пытках) требованиям статьи 7, пункт 4 статьи 3 Ордонанса предусматривает исключение очень широкого спектра действия, целью которого является, по мнению государства-участника, охват тех случаев, когда применение силы является необходимым. Но международное право полностью запрещает пытки; хотелось бы узнать причины, почему государство-участник отказывается ограничить круг этого исключения. Наконец, зная, что Комитет против пыток рекомендовал САР Гонконг разработать директивы, направленные на ограничение практики проведения досмотров с полным раздеванием в местах лишения свободы (CAT/C/НKG/CO/4), г-н Шани просит делегацию прокомментировать заявления неправительственных организаций, которые утверждают, что эта практика широко применяется в САР Гонконг.

25. **Г-н Родригес-Ресия** выражает удивление по поводу того, что в докладе государства-участника, который он прочел, говорится, что в САР Гонконг практически не отмечено ни одного случая торговли людьми и что он не является районом назначения или транзита. Тем не менее согласно информации, доведенной до сведения Комитета, в 2012 году жертвами торговли людьми стали 12 человек, а по данным, содержащимся в параллельных докладах, в настоящее время ведется расследование шести жалоб на торговлю людьми. Аргументы, приведенные в пункте 111 доклада в оправдание отказа ратифицировать Дополнительный протокол к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, направленный на предупреждение и пресечение торговли людьми, а также наказание за торговлю людьми, особенно женщинами и детьми (Палермский протокол) не являются убедительными. В самом деле жертвы торговли людьми не являются нелегальными мигрантами, потому что в отличие от них они находятся в стране против своей воли. Защита жизни и обеспечение неприкосновенности этих людей до их репатриации должны быть приоритетной задачей властей. Просьба к делегации четко указать, собирается ли государство-участник пересмотреть свою позицию по этому вопросу.

26. **Председатель** предлагает сделать перерыв на несколько минут, чтобы дать возможность делегации подготовить свои ответы на вопросы членов Комитета.

Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 10 м.

27. **Г-жа Чан** Киниу (Гонконг) объясняет, что система всеобщего избирательного права, которая будет применяться при выборах главы исполнительной власти и членов Законодательного совета, должна учитывать направление деятельности государства в отношении Гонконга, четыре принципа конституционного развития, закрепленные в Основном законе (уважение интересов всего общества, содействие развитию капиталистической экономики, прогрессивное и планомерное развитие и соответствие конкретному положению Гонконга), а также принципы всеобщего и равного избирательного права. В соответствии с решением Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей по этому вопросу, несмотря на то, что следующие выборы в Законодательный совет назначены в 2016 году, надо будет дождаться, пока эта система всеобщего избирательного права не будет введена в действие на выборах главы исполнительной власти в 2017 году, и только потом применить ее при проведении следующих выборов членов Законодательного совета в 2020 году. Этот график, установленный в 2007 году, предоставляет САР Гонконг время, для того чтобы разработать удовлетворительный механизм. Что касается социопрофессиональных коллегий, их судьба в рамках конституционного развития еще не определена. По этому вопросу тоже необходим консенсус, и он не может быть рассмотрен до избрания главы исполнительной власти в 2017 году.

28. **Г-н Пунь** Инквон (Гонконг) уточняет, что при разработке новой системы голосования будет принято во внимание замечание общего порядка № 25 Комитета по статье 25 Пакта. Тем не менее в том, что касается сохранения оговорки в отношении пункта b) этой статьи, правительство вновь заявляет, что эта оговорка оправдывается принципом "прогрессивного и планомерного развития", изложенным в Основном законе, а также особыми условиями применимости Пакта до и после передачи суверенитета в 1997 году. Если снятие оговорки и будет планироваться, то только после введения всеобщего избирательного права.

29. В соответствии со статьей 1.5.8 Основного закона полномочиями по толкованию этого закона обладает Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей, но Комитет не может разрешить судам Гонконга толковать его самим, когда они выносят решение по какому-либо делу. То есть принцип верховенства закона не ставится под угрозу. Тем не менее правительство понимает обеспокоенность, которую может вызвать осуществление таких полномочий. За 15 лет оно направило всего четыре просьбы о толковании закона в Постоянный комитет, в том числе лишь одну после рассмотрения предыдущего периодического доклада, по поводу окончательного решения апелляционного суда, который обязан проконсультироваться, прежде чем вынести окончательное и имеющее обязательную юридическую силу судебное постановление об ответственности центрального органа власти. Поскольку речь шла о деле, касающемся закона о государственном иммунитете и, следовательно, затрагивающем сферу внешних отношений, было вполне законно обратиться за разъяснениями в Постоянный комитет.

30. **Г-жа Чан** Киниу (Гонконг) говорит, что создание специального учреждения по правам человека не считается необходимым, так как защита этих прав обеспечивается как законодательством, так и многими государственными учре-

ждениями (Комиссия по обеспечению равенства возможностей, Канцелярия Омбудсмана и т.д.), каждое из которых занимается конкретными вопросами.

31. **Г-н Ву Такин** (Гонконг) говорит, что после недавнего вынесения окончательного постановления Апелляционного суда власти больше не высылают иностранцев, которые могут доказать, что им грозит опасность подвергнуться пыткам в стране, в которую их высылают. Однако эта опасность должна быть достаточно высокой. В любом случае иммиграционные службы еще до этого оказывали все необходимое внимание лицам, которые доказывали, что им грозит риск подвергнуться пыткам в случае их возвращения.

32. **Г-жа Чан Киниу** (Гонконг) говорит, что предпринимаются постоянные усилия по расширению участия женщин в общественной жизни. В настоящее время женщины составляют 33% персонала консультативных и государственных органов. Во всем секторе государственной службы доля женщин составляет 35% и достигает 47% среди постоянных секретарей, считающихся самой высокой должностью. Их также стало больше среди студентов университета первого цикла обучения.

33. **Г-н Ходсон** (Гонконг) объясняет, что не видит никакой разницы между нанесением побоев и телесных повреждений сотрудником полиции или частным лицом; любое действие такого характера является основанием для открытия расследования и, при необходимости, для возбуждения уголовного дела. Применение силы сотрудниками полиции регламентируется конкретными инструкциями, а ее применению должно предшествовать, насколько позволяют обстоятельства, предупреждение о намерении ее применения. Что касается применения перцового аэрозоля, приказ на его применение может быть отдан начальником в звании не ниже комиссара полиции.

34. **Г-жа Чан Киниу** (Гонконг) объясняет, что Ордонанс о расовой дискриминации основывается на определении расы, которое является общепризнанным, т.е. на определении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которое включает в себя этническое происхождение. Этот Ордонанс, следовательно, не может применяться к лицам, прибывшим с территории материкового Китая, которые имеют одинаковое этническое происхождение с населением Гонконга, и это относится к большинству из них, несмотря на различия в образе жизни или языке. Что касается исключений, предусмотренных в области гражданства или иммиграции, они соответствуют положениям пункта 1 статьи 3 указанной Конвенции. Информация, согласно которой адвокаты якобы для облегчения своей работы пытаются убедить членов этнических меньшинств признать себя виновными, лишена основания. Такая практика полностью противоречила бы правилам профессиональной этики. Кроме того, были приняты все необходимые меры для обеспечения участия этнических меньшинств в переписи 2011 года (обучение сотрудников, проведение информационных кампаний, подключение к этой работе НПО и т.д.). В рамках оказания правовой помощи предоставляются бесплатные переводческие услуги; информационные брошюры на 10 языках меньшинств помещены в Интернете, с ними можно ознакомиться во многих государственных учреждениях, в том числе в больницах.

35. Так называемое "правило двух недель" требует от иностранных работников, таких как домашняя прислуга, чтобы они вернулись в свою страну по крайней мере на две недели, прежде чем приступить к работе по новому трудовому договору. Это правило также позволяет тем лицам, чей договор был расторгнут досрочно, оставаться на территории в течение двух недель. Это правило, которое не применяется в некоторых исключительных случаях (смерть

работодателя, плохое обращение с работником и т.д.), необходимо для того, чтобы контролировать иммиграцию и не допустить, чтобы мигранты остались нелегально в стране после окончания договора. Порядок выбора председателя Комиссии по обеспечению равенства возможностей описан в периодическом докладе.

36. **Г-н Флинтерман** спрашивает, остаются ли по-прежнему актуальными причины, на основании которых Великобритания выдвинула оговорку в отношении статьи 25 b), если, в частности, принять во внимание, что с тех пор уже создан Законодательный совет. Было бы желательно услышать более подробные объяснения по поводу сохранения этой оговорки.

37. **Председатель** благодарит делегацию и обращается с просьбой ответить на другие вопросы перечня на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.